

TZK

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI
uzatvorená podľa § 51 Občianskeho zákonníka

86/2020

Čl. I.
Zmluvné strany

1. Kultúrne centrum Údolia Bodvy a Rudohoria

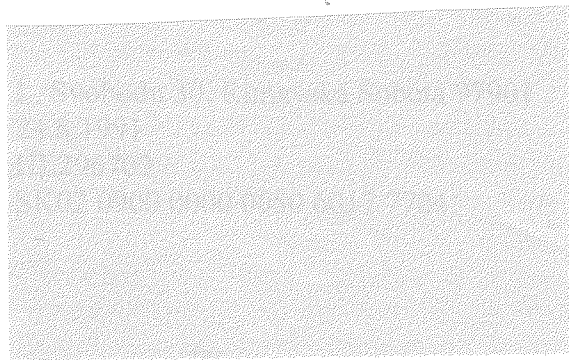
So sídlom: Hlavná 52, 045 01 Moldava nad Bodvou
Zastúpený: MA Michal Kupec
IČO: 42104076
DIČ: 2022735627
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: SK31 8180 0000 0070 0046 1490

(ďalej len „Organizátor“)

2. Végh Barbara

Adresa:
Dátum narodenia:
Číslo OP:
Bankové spojenie:

(ďalej len „Partner“)



Čl. II.
Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je vykonanie jazykovej korektúry maďarskej časti publikácie „Tance a zvyky Abova-odborná metodická publikácia“.

Čl. III.
Čas plnenia a záväzky zmluvných strán

Organizátor sa zaväzuje poskytnúť partnerovi podmienky na vykonávanie požadovanej funkcie.

Partner bude vykonávať funkciu: zabezpečenie korektúry maďarskej časti publikácie „Tance a zvyky Abova-odborná metodická publikácia“ za finančnú odmenu, ktorá je stanovená dohodou zmluvných strán v súlade s § 3 zák.č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších zmien a doplnkov vo výške **150€** (slovom „Sto päťdesiat Eur“).

Odmena je splatná do 31.12.2020 a Organizátor ju uhradí Partnerovi na účet.

Čl. V. Záverečné ustanovenia

Zmluva je napísaná v dvoch vyhotoveniach a každý účastník dostane jedno vyhotovenie.

Zmluvu možno meniť len na základe dohody zmluvných strán, a to vo forme písomného dodatku.

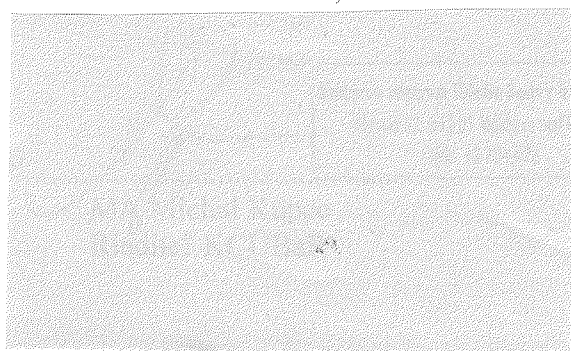
Za zdanenie príjmu podľa tejto zmluvy zodpovedá Partner.

Táto zmluva je v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou. V zmysle ustanovenia § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

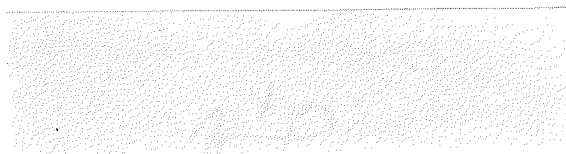
„Osobné údaje dotknutých osôb sa spracúvajú v súlade s NARIADENÍM EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Moldave nad Bodvou, dňa 1.12.2020



Radehoris
odrov
2



.....
Végh Barbara